

<p style="text-align: center;">15.01.2015</p> <p style="text-align: center;"><b>Техническа спецификация: 22/4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>УРЕД ЗА ЛОКАЛИЗИРАНЕ НА ПОВРЕДИ И ИЗПИТВАНЕ НА СЪОРЪЖЕНИЯ 20KV</b></p> <p>Настоящата техническа спецификация се отнася за преносим уред, предназначен за локализиране на повреди в изолацията на електрически съоръжения и изпитване на изолационно съпротивление над 1000V на кабелни мрежи, силови трансформатори, изолатори, шинни системи, въздушни линии и разпределителни съоръжения (наричан за краткост ЛОКАЛИЗАТОР).</p> <p>Резултатите от работата на локализатора са качествени и нямат претенции за точни количествени измервания.</p> <p>Съответствието с всички норми по точка Общи изисквания се потвърждава <b>задължително</b> от кандидата с декларация по образец.</p> <p>Описанията с техническите характеристики се представят на <b>БЪЛГАРСКИ език задължително</b>. Копие от каталог на фирмата производител на английски или немски език се приема само като допълнителна информация към българският превод.</p> <p style="text-align: center;"><b>ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ</b></p> <p>Измервателния уред трябва да отговарят на изискванията на следните стандарти:</p> <p>IEC 61010-1 - Изисквания по безопасност на електрическо оборудване за измерване, контрол и лабораторни измервания: Основни изисквания.</p> <p>EN 61000-3-2:2000/A2:2004 - Електромагнитна съвместимост (EMC).</p> <p>Част 3-2: Гранични стойности. Гранични стойности за излъчвания на хармонични съставлящи на тока (входен ток на устройства/съоръжения до и включително 16A за фаза).</p>	<p style="text-align: center;">15.01.2015</p> <p style="text-align: center;"><b>Техническа Спецификация 22/4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Герät zur Lokalisierung von Defekten und Prüfung von Anlagen 20KV</b></p> <p>Die vorliegende technische Spezifikation betrifft ein tragbares Gerät, vorgesehen zur Lokalisierung von Defekten in der Isolation von Elektroanlagen und Prüfung des Isolationswiderstandes über 1000V von Kabelnetzen, Krafttransformatoren, Isolatoren, Schienensystemen, Freileitungen und Verteileranlagen (zur Kürze LOKALISATOR genannt).</p> <p>Die Ergebnisse der Arbeit des Lokalisators sind qualitätsgerecht und haben keine Ansprüche an genaue Mengenummessungen.</p> <p>Die Entsprechung aller Vorschriften im Abschnitt Allgemeine Anforderungen wird <b>obligatorisch</b> vom Bewerber mit einem Erklärungsformular bestätigt.</p> <p>Die Beschreibungen mit technischen Charakteristiken sind auf Bulgarisch <b>obligatorisch</b> vorgestellt. Ein Kopie vom Katalog der Firma- Hersteller auf Englisch oder Deutsch ist nur als zusätzliche Information zu der bulgarischen Übersetzung angenommen</p> <p style="text-align: center;"><b>Allgemeine Anforderungen</b></p> <p>Das Messgerät muss den Anforderungen folgender Standards entsprechen:</p> <p>IEC 61010-1 – Sicherheitsanforderungen an elektrische Anlagen zur Messung, Kontrolle und Laboratoriumsmessungen. Grundanforderungen.</p> <p>EN 61000-3-2:2000/A2:2004 – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-2: Grenzwerte. Grenzwerte für Ausstrahlungen harmonischer Stromkomponenten (Eingangstrom von Anlagen/Ausrüstungen bis und einschließlich 16A pro Phase)</p>
---	--

<p>EN 61000-4-3:2001- Методи за изпитване и измерване; Изпитване за устойчивост на излъчено радиочестотно електромагнитно поле.</p> <p>SENIEC-EN 55011:2003 /A2:2003 - Промислени, научни и медицински (ПНМ) радиочестотни устройства. Характеристики на радиочестотните смущаващи въздействия. Гранични стойности и методи за измерване.</p> <p><b>ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p><b>1. Технически характеристики</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Трябва да се осигури необходимото обучение за работа с уред от представител на фирмата производител или търговски представител.</li> <li>- Да се осигурят пълни инструкции за работа с уреда на Български език плюс описание на техническите параметри.</li> <li>- Да се осигури необходимата гаранционна и извън гаранционна сервисна поддръжка от търговския представител.</li> <li>- Производителя (търговският представител) да предоставя информация за бъдещи конструктивни промени в уредите и необходимата каталожна информация.</li> <li>- При извънгаранционен ремонт да се предоставя информация за причините за даден дефект и тяхното отстраняване. Минимален гаранционен срок: ТРИ ГОДИНИ .</li> <li>- При установен от ЕВН ЕР фабричен пропуск или промяна на означения и маркировки , водещи до неправилна работа на уреда , продавача да извърши нужните корекции и реиновация за своя сметка . Това е валидно във всеки момент от срока на гаранцията</li> <li>- Комплектност на всички аксесоари и присъединителни сонди в един калъф /куфар с уреда .</li> <li>- Допълнителни вградени в уреда защити от погрешно схемно свързване и манипулация са предимство</li> <li>- Уредът да работи с посочените от производителя параметри за точност в съответните обхвати и величини до 1500м. надморска височина .</li> <li>- Уреда да е с вграден сух гелов акумулатор с напрежение 12 V=</li> </ul>	<p>EN 61000-4-3:2001- Prüfungs- und Messmethoden; Prüfung auf Stabilität gegen ausgestrahltes Radiofrequenz-Elektromagnetfeld</p> <p>CENELEC-EN 55011:2003 /A2:2003 – Industrielle, wissenschaftliche und medizinische (IWM) Radiofrequenzanlagen. Charakteristik der störenden Radiofrequenz-Einwirkungen Grenzwerte und Messmethoden.</p> <p><b>Technische Daten</b></p> <p><b>1. Technische Charakteristik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die notwendige Unterweisung zur Arbeit mit dem Gerät ist durch einen Vertreter der Herstellerfirma oder einen Handelsvertreter durchzuführen</li> <li>- Vollständige Anweisungen zur Arbeit mit dem Gerät müssen in Bulgarischer Sprache vorliegen, sowie eine Beschreibung der technischen Parameter.</li> <li>- Die nötige Garantie und Wartung außerhalb der Garantie durch einen Handelsvertreter ist zu sichern.</li> <li>- Der Hersteller (Handelsvertreter) soll Informationen über zukünftige konstruktive Änderungen in den Geräten und die notwendigen Kataloginformationen bereitstellen.</li> <li>- Bei Außerservicewartung Informationen über die Ursachen des Defektes und der Defektsbeseitigung geben. Minimale Gewährleistungszeit: DREI JAHRE</li> </ul> <p>- If EVN EC find producer's lapse or change of inscriptions and signs , which are negative for correct work of device , the seller have to make needed corrections and innovation at his expenses. This is valid in any time for the term of warranty .</p> <p>- Kompletierung allen Accessoire und Verbindungs sonden im einem Futteral/Geraetskoffer. Zusätzlich integrierte im Gerät Schutz vor Fehlerschaltung und Manipulation sind von Vorteil</p> <p>- Das Instrument für die Arbeit ist mit den Anweisungen des Herstellers für Präzision in den Bereichen und Größen bis zu 1500 Metern Höhe zu arbeiten.</p> <p>- Das Gerät muss einen eingebauten trockenen Geliakkumulator mit 12 V= Spannung haben.</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уредът да е с вградено зарядно устройство за зареждане на акумулаторната батерия.</li> <li>- Стандартен щепселен извод за зареждане на батерията.</li> <li>- Стандартен щепселен извод за външен източник на напрежение 12V=</li> <li>- Изходно напрежение - изправено, с отрицателна или положителна полярност на високоволтовия извод; диапазон на изменение 6 - 30kV DC, плавно регулируемо.</li> <li>- Работен ток <math>\geq 10\text{mA}</math>.</li> <li>- Клеми на лицевия панел за 30 kV и "ЗЕМЯ".</li> <li>- Индикатор за напрежението на акумулаторната батерия.</li> <li>- Киловолтметър.</li> <li>- Милиамперметър с два диапазона за грубо и точно измерване на тока на утечка.</li> <li>- Автоматично ограничаване на изходното напрежение <math>U_{\text{max}}</math> над пределната стойност при минимален товар на изхода.</li> <li>- Времето на изпитването да бъде ограничено с реле за време за да не се претоварва уреда.</li> <li>- Защита за минимално напрежение на източника не по-малко от 10,5V</li> <li>- Светлинна сигнализация при наличие на изходно работно напрежение на уреда.</li> <li>- Дистанционно управление за включване и изключване на уреда и за двата обхвата на милиамперметъра.</li> <li>- Високо волтов кабел с дължина 10 000 mm, завършващ в единия си край с изолационен Високоволтов накрайник за връзка с уреда и щипка в другия край на кабела за присъединяване към оперативна щанга. Щипката да има кука за присъединяване с изпитвания обект.</li> <li>- Заземителен проводник с дължина 3000mm снабден в единия си край с щипка за присъединяване към заземителния контур на уредбата, а в другия кабелна обувка за свързване към клемата "ЗЕМЯ" на локализатора</li> <li>- Подходящ калъф или чанта за пренос на проводниците които са към уреда.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Gerät muss eine eingebaute Ladeeinrichtung zur Ladung der Akkumulatorbatterie haben.</li> <li>- Standardsteckeranschluss zur Ladung der Batterie.</li> <li>- Standardsteckeranschluss für eine äußere Spannungsquelle 12 V=</li> <li>- Anschlussspannung gleichgerichtet, mit negativer oder positiver Polarität des Hochvolt-Anschlusses, Bereich der Veränderung 0-30kV DC, gleitend regulierbar.</li> <li>- Betriebsstrom <math>\geq 10\text{mA}</math></li> <li>- Klemmen an der Frontplatte für 30 kV und Erde.</li> <li>- Indikator für die Spannung der Akkumulatorenbatterie</li> <li>- Kilovoltmeter</li> <li>- Milliampereometer mit zwei Bereichen für grobe und genaue Messung des Abflussstroms.</li> <li>- Automatische Begrenzung der Anschlussspannung <math>U_{\text{max}}</math> über den Grenzwert bei minimaler Last am Ausgang.</li> <li>- Die Prüfzeit soll durch ein Zeitrelais gegen Geräteüberlastung begrenzt werden</li> <li>- Schutz für die Minimalspannung des Anschlusses nicht kleiner als 10,5V</li> <li>- Lichtsignalisierung beim Vorhandensein einer Ausgangsarbittsspannung des Gerätes</li> <li>- Fernsteuerung der Ein- und Ausschaltung des Geräts und für beide Bereiche des Milliampereometers</li> <li>- Hochvoltkabel mit einer Länge von 10 000 mm, an einem seiner Enden mit einem Hochvoltisolationsendstück zum Anschluss ans Gerät endend und einer Klammer am anderen Kabelende zum Anschluss an die operativen Stange. Die Klammer soll einen Haken zur Verbindung mit dem untersuchten Objekt besitzen.</li> <li>- Erdungsleitung mit einer Länge von 3 000 mm ausgerüstet an einem Ende mit einer Klemme, zum Anschluss an die Erdungskontur der Anlage, und am anderen Ende mit einem Kabelschuh zum Anschluss an die Klemme "ERDE" des Lokalisators.</li> <li>- Geeignetes Etui oder Tasche zum Transport der zum Gerät gehörenden Leiter</li> </ul>
---	--

<p><b>2. Изисквания за безопасност</b></p> <p>Новозакупените уреди трябва да са с такава конструкция, че при точно фиксирани нормални условия на експлоатация да не възникват опасни ситуации. Най-вече трябва да се избягват следните опасности при използването на уредите:</p> <p><u>ОСНОВНИ ОПАСНОСТИ, КОИТО НОВОЗАКУПЕНИТЕ УРЕДИ ТРЯБВА ДА ГАРАНТИРАТ ЧЕ НЕ МОГАТ ДА СЕ СЛУЧАТ ПРИ НОРМАЛНИ РАБОТНИ УСЛОВИЯ</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Пренапрежение причинено от погрешно свързване, лоша изолация или кратковременни импулси (преходни процеси).</li> <li>– Пренапрежение: Причинено от разряд на кондензатор (технологично в уредите да не се използват въздушни разрядници и силови кондензатори).</li> <li>– Механически неизправни уреди: Повреден корпус или измервателна част.</li> </ul> <p><b>3. Конструктивни изисквания</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Всеки измервателен уред трябва да бъде конструиран съгласно европейска директива IEC-61010. Всеки измервателен уред трябва да съответства на категория за изпитвателно напрежение – CAT I; CAT II; CAT III; CAT IV;</li> <li>– Уреда да не допуска протичането на опасни токове през човешкото тяло.</li> <li>– Всичка монтажни точки с нулев потенциал от схемата на уреда да бъдат изведени на обозначен заземителен болт.</li> <li>– Да не се допуска въздействие на високи температури върху човек.</li> <li>– Да е осигурена устойчивост към високи температури и огън.</li> <li>– Да е осигурена защитеност спрямо проникване на твърди тела, прах и вода.</li> </ul> <p>Определение за място на употреба на даден измервателен прибор с съответната категория съгласно IEC 61010-1.</p>	<p><b>2. Sicherheitsanforderungen</b></p> <p>Die neugekauften Geräte müssen so konstruiert sein, dass bei genau festgelegten normalen Gebrauchsbedingungen keine gefährlichen Situationen entstehen können. Besonders müssen beim Gebrauch der Geräte die folgenden Gefahren vermieden werden:</p> <p><u>HAUPTGEFAHREN, FÜR DEREN NICHTEINTRITT BEI NORMALEN ARBEITSBEDINGUNGEN DIE NEUGEKAUFTE GERÄTE GARANTIEREN MÜSSEN</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Durch falschen Anschluss, schlechte Isolation oder kurzzeitige Impulse (vorübergehende Prozesse) verursachte Überspannung.</li> <li>- Überspannung: Verursacht durch eine Entladung der Kapazität (in den Geräten sind technologisch keine Luftableiter und Leistungskondensatoren zu verwenden).</li> <li>- Mechanisch beschädigte Geräte: Korpus oder Messteil beschädigt.</li> </ul> <p><b>3. Konstruktive Anforderungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jedes Messgerät muss nach der europäischen Direktive IEC-61010 konstruiert sein. Jedes Messgerät muss den folgenden Kategorien von Prüfspannung entsprechen - CAT I; CAT II; CAT III; CAT IV;</li> <li>- Das Gerät darf keinen Fluss gefährlicher Ströme durch den menschlichen Körper zulassen.</li> <li>- Alle Montagepunkte mit Nullpotential müssen aus dem Schema des Geräts an eine bezeichnete Erdungsschraube herausgeführt werden</li> <li>- Die Einwirkung von hohen Temperaturen auf Menschen ist zu vermeiden.</li> <li>- Das Gerät muss widerstandsfähig gegen hohe Temperaturen und Feuer sein</li> <li>- Das Gerät muss gegen das Eindringen von harten Körpern, Staub und Wasser geschützt sein.</li> </ul> <p>Bestimmung des Gebrauchsortes eines gegebenen Messinstruments entsprechend der Kategorie nach IEC 61010-1</p>
--	--

- CAT I  
Измерване на уредби които не са свързани към електрическата мрежа – батерии; фенерчета; акумулатори;
- CAT II  
Измерване на уредби свързани към вътрешни инсталации ниско напрежение в дома (захранвани от контактите в "домашната" инсталация); битова техника преносими уреди;
- CAT III  
Измерване на уредби които се захранват чрез прекъсвачи (предпазители) или са неподвижно свързани към захранващата мрежа.
- CAT IV  
Измерване на уредби захранвани от външната захранваща мрежа или елементи от нея – електромери; табла (касети); захранващи кабели (електропроводи).

Таблица на изпитвателните напрежения за съответния обхват съгласно IEC 61010-1.

Spannung: Polleiter- Erde (VAC) Обхват	CAT I	CAT II	CAT III	CAT IV
300	1500	2500	4000	6000
600	2500	4000	6000	8000
1000	4000	6000	8000	12000

- Всеки измервателен уред трябва да бъде конструиран съгласно европейска директива IEC-61010.
- Уреда да не допуска протичането на опасни токове през човешкото тяло, да са предвидени най-малко три възможности за безопасност:
  - подаването на ВВ потенциал да става с диелектрична щанга;
  - локализатора да е със електрически самотестваша се система.(При пробив на изходящия от уреда изолатор към корпус спира генерацията на високото напрежение);

- CAT I  
Месурение на Анализи, които не са електрически мрежа свързани са  
– Батерии, Тасченлани, Акумулатори;
- CAT II  
Месурение на Анализи, които са свързани с нисковолтови инсталации свързани с домашна инсталация (например битова техника, преносима техника);
- CAT III  
Месурение на Анализи, които са свързани с мрежата захранваща мрежа (например електромери, табла (касети), захранващи кабели (електропроводи)).
- CAT IV  
Месурение на Анализи, които са свързани с мрежата захранваща мрежа или елементи от нея – електромери; табла (касети); захранващи кабели (електропроводи).

Таблица на изпитвателните напрежения за съответния обхват съгласно IEC 61010-1.

Spannung: Polleiter- Erde (VAC) Bereich	CAT I	CAT II	CAT III	CAT IV
300	1500	2500	4000	6000
600	2500	4000	6000	8000
1000	4000	6000	8000	12000

- Jedes Messinstrument muss entsprechend der Direktive IEC-61010 konstruiert sein.
- Das Gerät darf kein Durchfließen von gefährlichen Strömen durch den menschlichen Körper erlauben, es sind mindestens drei Möglichkeiten für die Sicherheit vorzusehen:
  - die Zuführung eines HV-Potenzials erfolgt mit einer dielektrischen Stange;
  - der Lokalisator hat über ein elektrisches Selbsttestsystem zu verfügen. (bei einem Durchschlag stoppt der vom Gerät zum

<ul style="list-style-type: none"> <li>• подаването на напрежение към изпитвания обект да се извършва дистанционно.</li> <li>– Всичка монтажни точки с нулев потенциал от схемата на уреда са изведени на обозначен заземителен болт с надпис „земя“.</li> <li>– Работата на локализатора да не допуска въздействие на високи температури върху човек.</li> </ul> <p><b>4. Условия за техническо обслужване</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Измервателните уреди се използват само ако са в пълно съответствие с Българското законодателство (безопасни условия на труд; трудово право).</li> <li>– Повредени изгорели предпазители и прекъсвачи с заменят само със стандартни такива.</li> <li>– Измервателните проводници (използвани при работа с измервателни уреди) трябва да са тествани (Сертифицирани) съгласно Българското законодателство за уредби с напрежение <b>30kV</b></li> </ul> <p><b>5. Всеки новозакупен уред трябва да има следните знаци:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Име на производителя или фирмен знак;</li> <li>– Номинална температура „t<sup>o</sup>“ и температура на околната среда, ако не е 23 °C;</li> <li>– Обозначение на типа;</li> <li>– Серийен номер;</li> <li>– Номинално напрежение;</li> <li>– Сертификат за качество</li> <li>– Гаранционна карта</li> <li>– Технически паспорт</li> <li>– Инструкция за работа с уреда.</li> <li>– “CE” – Знак.</li> </ul>	<p>Гehäuse ausgehende Isolator die Generierung einer Hochspannung);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Spannungszuführung zum geprüften Objekt hat durch Fernbedienung zu erfolgen.</li> </ul> <p>– Alle Montagepunkte mit einem Nullpotenzial des Geräteschemas sind auf eine mit der Aufschrift "ERDE" gekennzeichnete Erdungsschraube herauszuführen.</p> <p>– Die Arbeit mit dem Lokalisator darf keine Einwirkung von hohen Temperaturen auf den Menschen zulassen.</p> <p><b>4. Bedingungen der technischen Bedienung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Messinstrumente werden nur benutzt, wenn sie voll der bulgarischen Gesetzgebung entsprechen (Arbeitsschutz, Arbeitsrecht)</li> <li>- Beschädigte ausgebrannte Sicherungen und Unterbrecher werden nur gegen standardmäßige ausgetauscht</li> <li>- Die Messleitungen (benutzt bei der Arbeit mit Messgeräten) müssen in Übereinstimmung mit der Bulgarischen Gesetzgebung für <b>30kV</b> Spannung getestet (zertifiziert) sein.</li> </ul> <p><b>5. Jedes neugekaufte Gerät muss folgende Bezeichnungen haben:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Name des Herstellers oder Firmenzeichen</li> <li>- Nominaltemperatur t und Umgebungstemperatur, wenn sie nicht 23°C ist</li> <li>- Typenbezeichnung</li> <li>- Zeichen der Schutzisolation</li> <li>- Seriennummer</li> <li>- Nominalspannung.</li> <li>- Zertifikat zur Qualität</li> <li>- Garantiekarte</li> <li>- Technischer Pass</li> <li>- Bedienungsanleitung des Gerätes.</li> <li>- "CE" - Kennzeichnung</li> </ul>
---	---

<p><b>6. Климатични условия</b></p> <p>Работната температура и температурата на околната среда трябва да е минимум между -10°C до +40°C (разширен температурен обхват -20°C до +60°C). Относно влажност на въздуха трябва да се предвиди обхват от 5% до 80% R.H.</p> <p><b>7. Обратни въздействия върху мрежата.</b></p> <p>Уредът трябва така да е конструиран, че да не се появяват недопустимо високи обратни въздействия във формата на висши хармоници. Тук трябва задължително да се спазва нормата EN 61000-3-2.</p> <p><b>8. Електромагнитна съвместимост.</b></p> <p>Тук трябва да се изпълнят изискванията съобразно EN 61000-4-3. Измервателните уреди трябва да защитени спрямо радиосмущения (потискане на радиосмущения) съгласно CENELEC-EN 55011. Не бива да се допуска влияние върху частите от мрежата, оказвано от външни електрически и магнитни полета, които обикновено могат да се очакват там, където се използват измервателните уреди.</p> <p><b>УРЕДИ МОСТРИ</b></p> <p>Трябва да бъдат предоставени следните уреди мостри:</p> <p>1. Пловдив: 1 бр. Лице за контакти: Дипл. Инж. Боян Делибашев Изм. кач. на напрежението Отдел НМ "Управление на измервателните данни" ЕВН България Електроразпределение АД Ул."Кукленско шосе" № 5 Пловдив 4000 България Факс: +359 32 278 510 Мобилен номер: +359 882 834 529 имейл: <a href="mailto:boyan.delibashev@evn.bg">boyan.delibashev@evn.bg</a></p>	<p><b>6. Klimabedingungen</b></p> <p>Die Arbeitstemperatur und die Umgebungstemperatur muss mindestens zwischen 0°C bis +50°C liegen (erweiterter Temperaturbereich -20°C bis +60°C). Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 5% до 90% R.H. (nicht kondensiert) liegen.</p> <p><b>7. Rückwirkungen auf das Netz.</b></p> <p>Das Gerät muss so konstruiert sein, dass keine unzulässig hohen Rückwirkungen in Form von höheren Harmonischen entstehen. Hier muss unbedingt die Norm EN 61000-3-2 eingehalten werden.</p> <p><b>8. Elektromagnetische Verträglichkeit</b></p> <p>Hier müssen die Anforderungen von EN 61000-4-3 erfüllt sein. Die Messgeräte müssen gegen Funkstörungen nach CENELEC-EN 55011 geschützt sein (Unterdrückung von Funkstörungen). Es darf kein Einfluss durch äußere elektrische und magnetische Felder auf Teile des Netzes zugelassen werden, die gewöhnlich dort zu erwarten sind, wo Messgeräte verwendet werden.</p> <p><b>MUSTERGERÄTE</b></p> <p>Es müssen folgende Mustergeräte geliefert werden:</p> <p>1. Plovdiv: 1 Stück</p> <p>Kontaktperson: Dipl.Ing. Boyan Delibashev Messg. Spannungsqualität EVN Bulgaria Elektroverteilung AG Kuklensko Schose – Str. 5 Plovdiv 4000 Bulgarien Fax: +359 32 278 510 Mobiltelefon: +359 882 834 529 e-mail: <a href="mailto:boyan.delibashev@evn.bg">boyan.delibashev@evn.bg</a></p>
---	--

## Търговски условия

към процедура на договаряне с обявление за възлагане на обществена поръчка  
№ 032-EP-15-НМ-Д-З, с предмет: "Доставка на уреди за измерване, по позиции"

### 1. Дефиниции

Изброените по-долу термини имат значението, посочено срещу тях, освен ако контекстът налага друго значение:

- 1.1. Договор означава договор, сключен между Възложителя и Изпълнителя, в който се определя предмета на доставката и условията за нейното изпълнение.
- 1.2. Доставка означава: (i) доставката на стоките; и/ или (ii) предоставянето на услугите, предмет на договора
- 1.3. Срок на действие е срокът, през който договорът действа между страните и създава валидни права и задължения за всяка от тях.
- 1.4. Срок на изпълнение е срокът, в който дадена доставка трябва на бъде изпълнена
- 1.5. Стойност на договора е максималната стойност, която Възложителят може да дължи на Изпълнителя в замяна на извършени доставки, заявени в срока на действие на договора.
- 1.6. Търговски условия е настоящият документ, който представлява неразделна част от договора, и определя общите условия, които ще се прилагат за всяка конкретна доставка, извършена през срока на действие на договора. В случай на разлика между предвиденото в търговските условия и договора, ще се прилага предвиденото в договора.
- 1.7. Технически изисквания е документ, в който Възложителят определя своите изисквания по отношение на доставката. Техническите изисквания представляват неразделна част от договора и са задължителни за изпълнение от Изпълнителя.
- 1.8. Общи условия за закупуване е документ, който определя общо-приложими условия за всички Изпълнители. Общите условия представляват неразделна част от договора и са задължителни за Изпълнителя, доколкото в договора не е предвидено друго.

### 2. Ценови условия

- 2.1. Всички договорени в процеса на възлагане на поръчката единични цени са окончателни, без включен ДДС, прилагат се за целия срок на действие на договора и не подлежат на актуализация, освен ако договора не предвижда друго.

### 3. Място на изпълнение

- 3.1. Мястото на изпълнение се посочва от Възложителя в договора.

### 4. Срокове

- 4.1. Срокът на действие на договора е до (i) посоченият в договора срок на договора или (ii) усвояване стойността на договора, което настъпи по-рано.
- 4.2. Срокът за изпълнение на доставка/доставки по договора се определя в календарни дни след датата на сключване на договора и се посочва в договора/в отделните заявки за доставка към договора. В случай че, в договора не е предвиден конкретен срок за изпълнение на доставката, максималният срок за изпълнение е до 30 (тридесет) дни след подписване на договора и получаване на писмена Заявка за доставка от Възложителя, съдържаща точна спецификация на доставката.

### 5. Собственост/ риск

- 5.1. В случаите, когато предмет на договора е доставка на стоки, Изпълнителят е длъжен да прехвърли собствеността върху стоките, свободни от каквито и да е права на трети лица, както и да предаде на Възложителя всички документи във връзка с произхода и ползването на стоките.
- 5.2. Собствеността и риска от погиване и/или повреждане на стоките преминава върху Възложителя след подписване на приемо-предавателен протокол за приемане на доставката. Преди подписване на посочения протокол рискът се носи от Изпълнителя.

### 6. Плащане

- 6.1. Плащанията се извършват от Възложителя по банков път, по посочена от Изпълнителя сметка. Възложителят не прави авансови плащания. Възложителят заплаща дължимите суми след изпълнение на всички изброени по-долу условия: (i) надлежно извършена доставка; (ii) подписване на двустранен приемо-предавателен протокол за приемане на доставката от оправомощени представители на страните; и (iii) получаване на оригинална фактура, отговаряща на изискванията на Възложителя и приложимите нормативни актове. Срокът за плащане започва да тече от датата, на която бъде изпълнено и последното от посочените по-горе условия.
- 6.2. Извършване на плащане от страна на Възложителя не означава признаване на редовността на доставката и нейното приемане, нито отказ от право на: (i) неустойки и/или претенции (ii) гаранции; и (iii) обезщетения.
- 6.3. При издаване на фактура се посочват (i) ЕИК номерът и идентификационният номер по ДДС на Възложителя и на Изпълнителя; (ii) приложимата ставка на ДДС и сумата на ДДС, в случай на самоначисляване или нулева ставка на ДДС, се посочва приложимото законодателство и (iii) номер на Заявката за доставка.
- 6.4. Оригинален на фактурата заедно с подписан приемо - предавателен протокол за извършване на доставка и



копие от съответната Заявка за доставка се изпращат на вниманието на лицата за контакт на Възложителя, посочени в договора.

- 6.5. Страните се съгласяват, че не се допуска в една и съща фактура да се фактурират доставки по различни договори, както и доставки по различни заявки към един и същ договор.
- 6.6. В случай че договорът или част от него има за свой предмет извършване на услуга от Изпълнителя към Възложителя, и Изпълнителят е чуждестранно лице, за целите на избягване на двойно данъчно облагане чрез прилагане на международните Спогодби за избягване на двойно данъчно облагане /"СИДДО"/, за всяка календарна година поотделно Изпълнителят предоставя на Възложителя "Декларация за притежател на дохода" и "Сертификат за местно лице", които следва да бъдат представени до датата на издаване на първа фактура по договора и изпратени на имейл, както и в оригинал до лицата за контакт на Възложителя, представители на отдел „Снабдяване“, посочени на първата страница в договора. В случай че не бъдат представени горепосочените документи, Възложителят удържа при плащането на фактурите данък при източника съгласно приложимото българско законодателство, когато услугите са в обхвата на този данък.

## 7. Отговорност

- 7.1. Изпълнителят отговаря за точното изпълнение на възложената поръчка.
- 7.2. Изпълнителят носи отговорност за всички действия, бездействия, неизпълнение или небрежност от страна на негов представител и/или персонал, както и на негови подизпълнители, в случай че има такива.
- 7.3. Изпълнителят отговаря за всички вреди, причинени на Възложителя и/или трети лица при или по повод изпълнение на договора.
- 7.4. В случай че, при изпълнение на договора настъпи застрахователно събитие, покрито от някой от застрахователните договори на Възложителя, Изпълнителят е длъжен да изпълнява стриктно инструкциите за действие, дадени от Възложителя. В случай, че за настъпило застрахователно събитие не бъде изплатено застрахователно обезщетение поради неправилно предприемане на действия от страна на Изпълнителя, последният отговаря пред Възложителя за пълния размер на претърпените в резултат на застрахователното събитие щети.

## 8. Права и задължения на Възложителя

- 8.1. Възложителят има право:
  - 8.1.1. Във всеки момент от срока на действие на договора да извършва проверки относно качеството на доставката, без с това да пречи на самостоятелността на Изпълнителя.
  - 8.1.2. Писмено и мотивирано да поиска от Изпълнителя да бъде отстранен някой от подизпълнителите, тъй като последният се смята за неподходящ или не отговаря на изискванията на Възложителя
- 8.2. Възложителят е длъжен
  - 8.2.1. Да организира допускането на Изпълнителя до мястото на изпълнение на доставката.
  - 8.2.2. Да заплаща приетите доставки в предвидените срокове.
  - 8.2.3. Да оформя предвидените в договора документи във връзка с неговото изпълнение.
- 8.3. Приемането на доставка от страна на Възложителя не представлява отказ от право, възникнало в съответствие с договора, и не освобождава Изпълнителя от задълженията и отговорността му, свързани с неточното изпълнение на задълженията му по договора.

## 9. Права и задължения на Изпълнителя

- 9.1. Изпълнителят има право:
  - 9.1.1. Да бъде допуснат до мястото на изпълнение на доставката.
  - 9.1.2. Да получи дължимите плащания в предвидените за това срокове.
- 9.2. Изпълнителят е длъжен:
  - 9.2.1. Да извърши доставката съгласно условията на договора и в съответствие с изискванията на Възложителя.
  - 9.2.2. Да извършва всички действия, свързани с изпълнението на договора, с грижата на добър търговец, в съответствие с приложимото законодателство и изцяло в интерес на Възложителя, както и съобразно стандартите, определени от Възложителя и от приложимото право.
  - 9.2.3. В цялата си дейност по договора да спазва всички установени правила в областта на здравословни и безопасни условия на труда, опазване на околната среда, качество на доставката и другите приложими за дейностите по договора нормативи.
  - 9.2.4. Изпълнителят, включително неговият персонал и подизпълнители, се задължават да се въздържат от всякакви действия, които могат да имат отрицателен ефект върху икономическите и правните интереси на Възложителя или върху неговата репутация и добро име.
  - 9.2.5. Да опазва цялото имущество на Възложителя, до което има достъп във връзка с изпълнението на доставката.
  - 9.2.6. Да информира Възложителя незабавно в писмена форма за възникнали щети или повреди в съоръжения, инсталации, оборудване или друго имущество – собственост на Възложителя, при изпълнение на доставката, както и за непосредствено свързаните с това опасности.
  - 9.2.7. Да уведомява писмено Възложителя, когато съществува опасност от забава при изпълнението на доставката.

- 9.2.8. Да осигурява на Възложителя достъп до всяко място и до всяка информация, свързани с изпълнението на договора.
- 9.2.9. Да не нарушава чрез доставката защитените права на трети лица.
- 9.3. Без предварителното писмено разрешение на Възложителя, Изпълнителят няма право:
  - 9.3.1. Да използва правата на интелектуална собственост на Възложителя, като например търговски марки, промишлен дизайн и други.
  - 9.3.2. Да прави изявления, дава интервюта и/или подписва каквито и да е документи от името на Възложителя.
- 9.4. Изпълнителят осигурява за своя сметка сключването и поддържането в сила на всички застрахователни договори по отношение на отговорността на Изпълнителя за вреди, причинени от действия на персонала на Изпълнителя на имуществото, живота и здравето на Възложителя, неговия персонал и/или трети лица.
- 9.5. Изпълнителят се задължава да обезщети и предпазва Възложителя от претенции, съдебни дела или други действия, предприети срещу Възложителя от трети лица, доколкото те произтичат от причина, изхождаща от дейността на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора.
- 9.6. С подписването на договора Изпълнителят изрично потвърждава, че договърът не е предназначен да, и не дава разрешение на Изпълнителя да използва по какъвто и да било начин, която и да е от търговските марки на Възложителя, освен в случаите, в които Възложителят изрично разрешава ползването им.

## 10. Гаранционен срок

- 10.1. Изпълнителят поема гаранция за качеството на доставката и за годността ѝ за употреба.
- 10.2. Гаранционните срокове остават в сила, независимо от изтичане на срока на действие на договора или неговото предсрочно прекратяване.
- 10.3. Изпълнителят се задължава да отстрани за своя сметка всички повреди и отклонения от изискванията за качество, които са възникнали в рамките на гаранционния срок.
- 10.4. Изпълнителят гарантира съответствието на доставката и вложените материали с изискванията на Възложителя и приложимите български и международни стандарти, независимо от факта дали доставките произхождат от него или от негови доставчици.
- 10.5. При възникнали дефекти, поради повреда/несъответствие на качеството, гаранционният срок ще се удължи съответно с цялото време на престой.

## 11. Гаранция за изпълнение

- 11.1. При подписване на договора Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение на договора, чийто размер се определя като % от стойността на обществената поръчка без включен ДДС и се представя във формата на парична сума или банкова гаранция в лева. Стойността на обществената поръчка се определя от окончателната обща стойност от финалното финансово предложение на участника, избран за изпълнител. Гаранцията обезпечава изпълнението на договора, отстраняването на възникнали дефекти и задължението за плащане на каквито и да е парични суми от страна на Изпълнителя към Възложителя (като например плащане на неустойки, обезщетения или други подобни).
- 11.2. Срокът на валидност на предоставената гаранция за изпълнение се конкретизира в договора и включва срока на действие на договора и гаранционния срок на доставката/ите. Когато гаранцията за изпълнение на договора се представя във вид на парична сума, то тя се внася по сметка на Възложителя и се освобождава не по-късно от 30 дни след изтичане на срока на действие на договора включително гаранционния срок на доставката/ите. Всички банкови разходи, свързани с обслужването на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя. Възложителят не дължи на Изпълнителя лихви или други обезщетителни плащания върху сумата по гаранцията
- 11.4. Когато гаранцията за изпълнение на договора е под формата на банкова гаранция, то тя е безусловна и неотменяема. Банковата гаранция е във форма, със съдържание и при условия, предварително одобрени от Възложителя. Всички разходи по поддържането на банковата гаранция са за сметка на Изпълнителя.
- 11.5. Възложителят задържа гаранцията за изпълнение на договора и в случаите когато в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните - до приключването му с влязло в сила решение на компетентния орган или чрез споразумение между страните.
- 11.6. В случай на удължаване на срока на договора на основанията предвидени в ЗОП, както и при промяна на друго основание на срока на договора или на гаранционния срок:
  - 11.6.1. При банкова гаранция Изпълнителят е длъжен да предостави анекс към банковата гаранция или нова банкова гаранция в размера на неувоената сума, покриваща и удължения срок;При депозитна гаранция- Възложителят има право да я задържи и за удължения

## 12. Неустойки

- 12.1. Изпълнителят се задължава да изпълнява задълженията си по договора точно в качествено, количествено и времево отношение, като се съобразява с изискванията на Възложителя по отношение на доставката. Всяко отклонение от точното изпълнение на доставката се счита за неизпълнение от страна на Изпълнителя.
- 12.2. Предвидените неустойки имат обезщетителна функция за Възложителя и последният няма задължение да доказва претърпени вреди.

- 12.3. В случай че за Възложителя възникне право да получи неустойка или поради действие или бездействие на Изпълнителя, негов персонал и/или подизпълнители бъде наложена на Възложителя имуществена санкция от държавен и/или административен орган, или Възложителят бъде осъден да плати на трето лице обезщетение за претърпени вреди в следствие действие и/или бездействие на посочените по-горе в тази точка лица Възложителят има право да прихване размера на неустойката или имуществената санкция или обезщетението от плащането, дължимо на Изпълнителя. В тази връзка Възложителят изпраща на Изпълнителя съответно уведомление .
- 12.4. Всички разходи, възникващи през срока на действие на договора, които произтичат от нарушения на договорните и/или законовите задължения на Изпълнителя, са за сметка на Изпълнителя. В случай че Възложителят е заплатил подобни разходи, Изпълнителят се задължава да възстанови пълната им стойност на Възложителя. Възложителят има право да прихване стойността на разходите от дължимото на Изпълнителя плащане.
- 12.5. Неустойката се прихваща от задължението към доставчика след изпращане на уведомително писмо (документ за неустойка с обезщетителен характер) от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 12.6. Плащането на неустойка не лишава изправната страна от правото ѝ да търси обезщетение, когато претърпените вреди и пропуснатите ползи надвишават размера на неустойката.

### 13. Прекратяване на договора

- 13.1. Договорът може да бъде предсрочно прекратен, освен в изрично посочените в него случаи, и по следните начини:
- 13.1.1. По взаимно писмено съгласие на страните.
- 13.1.2. По взаимно писмено съгласие на страните, при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
- 13.1.3. Едностранно от Възложителя с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
- 13.1.4. Едностранно от Възложителя в случай на неизпълнение на задължение от страна на Изпълнителя. В този случай Възложителят изпраща уведомление до Изпълнителя с искане неизпълнението да бъде отстранено в срок от 5 дни от получаването на уведомлението. Ако Изпълнителят не отстрани неизпълнението в дадения срок, Възложителят има право да прекрати договора незабавно
- 13.1.5. Едностранно от Възложителя без предизвестие, в случай че срещу Изпълнителя е открито производство по несъстоятелност или ликвидация, както и ако върху имуществото му е наложен запор или възбрана
- 13.1.6. с изтичане на срока на договора
- 13.1.7. при усвояване на стойността на договора
- 13.2. В случаите на предсрочно прекратяване на договора по вина на Изпълнителя Възложителят има право да задържи цялата сума по гаранцията за изпълнение, като тази сума има характер на неустойка.

### 14. Конфиденциалност

- 14.1. Изпълнителят се задължава да разглежда като конфиденциална информация цялата търговска, правна и техническа информация и документация, която му е станала известна и не е публично достъпна, в хода на участие в процедурата за избор на изпълнител и последващото изпълнение на договора.
- 14.2. Изпълнителят се задължава да получава и да пази в тайна конфиденциалната информация, както и: (i) да съхранява и пази конфиденциалната информация от неправомерно използване, публикации или разкриване; (ii) да не използва конфиденциалната информация за други цели, освен за изпълнение на задълженията си по договора; (iii) да не използва каквато и да е конфиденциална информация, за осъществяване на нелоялна конкуренция; (iv) да ограничи достъпа до конфиденциалната информация на тези лица, които нямат нужда от такъв достъп с оглед изпълнението на договора; (v) да информира всяко от лицата, на които предоставя достъп до конфиденциална информация, че им е забранено да използват, публикуват или по друг начин да разкриват конфиденциалната информация..
- 14.3. Задълженията за опазване на конфиденциалната информация не се прилага спрямо информация, която е поискана от компетентен орган според действащото законодателство или е станала публично достояние не по вина на някоя от страните. Задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация не са ограничени във времето. Нарушението на всяко едно от задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация по време на срока на действие на договора или във всеки по-късен момент, дава право на Възложителя да получи от Изпълнителя неустойка в размер на 10% от стойността на договора за всеки отделен случай на нарушение.

### 15. Форсмажорни обстоятелства

- 15.1. Форсмажорни обстоятелства (непреодолима сила) представляват непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, независимо от волята на страните включващо, но не ограничаващо се до:

природни бедствия, генерални стачки, локаут, безредици, война, революция и др.. Страната, която не може да изпълни свое задължение поради непреодолима сила, се задължава в 3 (три) дневен срок от възникване на форсмажорното обстоятелство да уведоми писмено насрещната страна, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и как тя ще се отрази на изпълнението на договора. При неизпълнение на задължението за уведомяване, страната, която се позовава на непреодолима сила, не се освобождава от отговорност, респективно дължи предвидените неустойки и обезщетения в случаи на неизпълнение. В 14 (четирнадесет) дневен срок от началото на непреодолимата сила, същата следва да бъде потвърдена с документ от съответния компетентен орган. Докато трае непреодолимата сила страните не отговарят за неизпълнение, причинено от непреодолимата сила. Изпълнението на задълженията на страните спира за времето на непреодолимата сила, респективно страните не изпадат в забава и не дължат неустойки за забава. Страните, в случай на необходимост, съвместно определят нови срокове за изпълнение на договорните задължения. Ако непреодолимата сила трае повече от 15 (петнадесет) дни, всяка от страните има право да прекрати договора с 10 (десет) дневно писмено предизвестие.

## 16. Общи разпоредби

- 16.1. Страните се съгласяват, че в отношенията помежду им се изключва прилагането на общи условия на Изпълнителя.
- 16.2. В случай, че при изпълнение на доставката се образуват отпадъци с опасен и/или неопасен произход, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен да ги приеме, ако разполага с необходимите разрешителни и лицензии от компетентни органи (МОСВ, МЗ, МИЕ) или да предаде за приемане на лице, притежаващо съответните разрешителни, съгласно ЗУО и ЗООС.
- 16.3. В случай че, предмета на договора включва лицензии, то страните се съгласяват, че лицензиите са стандартен софтуер, които се записва на технически носител и са предназначени за общо ползване и не са взели предвид специфичните дейности на ползвателя/Възложителя. Възложителят има право да използва софтуера, в които е включен само копие от съответния софтуер и правата за копиране, възпроизвеждане, разпространение, промяна, публично представяне и други форми на комерсиална употреба не са налични/достъпни.
- 16.4. Страните се съгласяват, че договорът ще бъде изпълнен в съответствие с изискванията на чл. 31 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)
- 16.5. В случай, че предмет на договора са стоки, подлежащи на рециклиране, страните се съгласяват, че те ще се приемат ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за негова сметка, след писмено уведомление от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 16.6. Сключването, изпълнението и тълкуването на договора се извършва съгласно приложимото българско законодателство.
- 16.7. Страните се съгласяват, че всякакво приложение на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки от 11 април 1980 г. се изключва.
- 16.8. Договорът обвързва и съответните наследници и правоприменници на страните.
- 16.9. Ако някоя от разпоредбите на договора бъде обявена за недействителна или неприложима от компетентен орган, останалите разпоредби на договора, както и възникналите въз основа на тези останали разпоредби права и задължения на страните, запазват действието си. Недействителната или неприложима разпоредба следва да бъдат заместени от страните по добросъвестен начин от действителна, приложима разпоредба.
- 16.10. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, разменени между лицата за контакт Възложителя и Изпълнителя при изпълнение на договора са валидни, когато са изпратени по пощата с обратна разписка, предадени чрез куриер срещу подпис от приемащата страна или изпратени по факс с налично факс потвърждение за изпращане, освен ако в договора не са предвидени и други начини.
- 16.11. Всеки спор, противоречие или претенция, произтичащи от, или свързани с изпълнението, тълкуването, прилагането или прекратяването на договора, се уреждат по приятелски начин от страните. Ако страните не успеят да уредят отношенията си по приятелски начин, спорът се разрешава от компетентният съд по седалището на Възложителя.
- 16.12. Договорът се сключва въз основа и се тълкува в съответствие с българското законодателство.
- 16.13. В случай, че договорът е двуезичен, то при разминаване в текстовете като правно обвързващ се счита текста на български език

**С подписването на настоящите търговски условия Кандидатът гарантира за тяхното приемане, спазване и точно изпълнение.**

Фирмен печат:..... Подпис с правна сила: .....

Дата ..... Гр. ....